ТАЙНАЯ ТАЙНЫХ

*Подготовка текста, перевод и комментарии Д. М. Буланина*

Перевод

Сказал Патрикий-переводчик: «Господь да направит тебя, царь благоверный и укрепит тебя, чтобы ты хранил закон и оберегал народ и сказанное в главах этих! Вот раб твой приступил к выполнению приказания твоего о переписи книге этой, называемой “Тайная тайных”, составленной философом великим и преподобным Аристотелем для ученика своего — великого царя Александра, сына Нектанава, прозванного Рогатым». Аристотель из-за старости своей не мог сопровождать его в войнах. И царь Александр поставил его правителем из-за его правомудрия и премудрости божественной, за что философа причисляют к пророкам, хотя он не был послан Богом и не был законодателем. Найдено в книгах эллинских, что Господь сказал ему: «Ты скорее можешь быть назван ангелом, чем назваться только умудренным в премудростях бесчисленных». И разнятся сообщения о смерти его: иные говорят, что он вознесся, подобно Илье, на колесницах, другие же говорят, что он умер, как и все смертные. Он научил мудрости своей Александра, который владел всей вселенной, пройдя ее вдоль и поперек; и стали повиноваться ему все арабы и фряги.

Александр же следовал заповеди своего учителя и о неизвестных вещах спрашивал в послании своем: «Знай, учитель преподобный и правитель верный, что я завоевал землю Персидскую и нашел там очень мудрых людей, но они властвуют над государем своим. А я боюсь их из-за своего царства. И приходит мне мысль убить всех, и спрашиваю совета твоего об этом».

Он же ответил так: «Александр, хотя и приходит тебе мысль их всех убить и ты можешь это совершить для блага царства, но ты не можешь уничтожить землю их или переменить ветер их и воду их. Лучше царствуй над ними, делая им добро, так как согласная с законом доброта укрепит царство, а жестокость повредит этому. Ибо не есть настоящее приобретение — купить тело человека, и поэтому убегают рабы и рабыни; но настоящее приобретение — купить душу, потому что за ней идет тело. Лучше тебе купить добротой своей свободных и на веки вечные, чем купить невольников за серебро свое и не навечно. Знай, Александр: то, о чем народ сможет говорить, он сможет и совершить. Поэтому постарайся пресечь разговоры, чтобы предупредить поступки». И благодаря наставлению этому обратились персы к повиновению Александру.

Сказал Патрикий: «Не оставил я ни одного храма философского, не проверив его, и ни одного фарисея, не поговорив с ним о неизвестных мне вещах. После этого я пришел к храму Солнца, построенному великим Ромасом, а в нем нашел фарисея мудрого и превзошел его мудростью, так что он дал мне читать книги храма этого. И там я нашел книгу ту, написанную золотом. И я приступил к переводу ее с языка греческого на арабский из-за любви к государю своему».

Сказал Аристотель: «Посмотрел я письмо этого честного, и любимого, и мудрого царя, Александра справедливого. Господь в милосердии своем пусть направит тебя к истине, да избавит он тебя от греха плотского, благодаря чему ты достигнешь совершенства душевного и телесного. Ты пишешь мне вначале, сожалея очень о разлуке нашей, что нет меня рядом с тобой, и просишь меня тебе написать по порядку, чтобы было во всех делах твоих как бы равновесие и мера, чтобы это было тебе вместо меня. Но думаю, ты понимаешь, что я не подле тебя не потому, что я тебя не люблю, но потому, что не могу из-за своей старости. Я знаю — то, что ты хочешь, не могут вместить живые, а тем более мертвые. Но я обязан только исполнить просьбу твою по достоинству, чтобы ты не просил меня больше об этом. Так как дал тебе Бог мудрость и наделил тебя духом рассудительным и храбрым, внимательно присмотрись к наставлению моему, чтобы достичь осуществления желаний своих. Поистине мы указали на тайны, приоткрыв печати, притчами, чтобы осталась недоступна книга наша эта, оказавшись в руках недостойных, чтобы они не узнали того, чего им Бог не судил знать. А я бы тогда нарушил запрещение того, кто мне это открыл. Поэтому я и с тебя беру клятву, как и меня заставили поклясться в том, что я сохраню секрет. А кто, узнав эту вещь тайную, откроет ее недостойным, тот будет лишен этого света и будущего. Господь всесильный, сохрани нас от этого, аминь.

После этого напоминаю тебе прежде всего то, чему я некогда тебя учил, что не обойтись ни одному царю без двух вещей: из них первая — кротость душевная, и не достаточно ему одной, но нужны обе. Потому что, зная эти вещи, противостоит государь рабу, а если он изменит им, то пересилит раб государя. Но скажу тебе, как тебе обеих вещей достичь. Так вот, к достижению их ведут два пути: первый — внутренний, второй — внешний. Внешний же — богатство, которое помогает телу человеческому привязать душу к себе, также благодаря богатству подчиняется тебе народ, видя справедливость и милосердие по отношению к себе. Внутренний же — в том, чтобы расточать милости и почести каждому мудрому и благородному, которого Господь отметил милосердием своим, открывая им тайны свои. Если не будешь любезен им, следуя написанному, значит, не будешь любезен ничем другим. А потому даю тебе тайну эту, которая сначала кажется как будто вымышленным наставлением, а суть ее — утверждение царское. Господи, помоги внукам твоим почитать премудрость и превозносить мудрых, аминь».

В ЭТОЙ КНИГЕ ВОСЕМЬ ГЛАВ:

1. Из чего состоит поведение царское.

2. Каким образом ему вести себя перед народом, чтобы возложили надежду свою на него, прославляя жизнь его.

3. Каким образом руководить ему благородными людьми.

4. Какими способами учить ему правителя государства своего, а с его помощью всех своих урядников.

5. Об отправляющихся в путь, о необходимых им вещах, и о послах его, и как они должны вести себя во время посольства.

6. Об управлении воинами и гетманами.

7. О деле военном знать, что в это время необходимо: и как расставлять полки, и как обороняться, и о времени, подходящем для этого, и о времени, подходящем для выступления, с кем биться и с кем не биться, и о науке физиогномике, и какую следует вести жизнь, чтобы сохранить здоровье.

8. О камнях, и зельях, и животных, которые необходимы царю и без которых он не достигнет ничего хорошего, не сохранит здоровья своего, и не усидит на троне своем. И эта глава последняя, как бы завершающая наставление для царя.

ГЛАВА ПЕРВАЯ. СОСТОИТ ИЗ ЧЕТЫРЕХ ВОРОТ: 1. О ЩЕДРОСТИ; 2. О ХРАБРОСТИ; 3. О МИЛОСЕРДИИ; 4. О ДОБРЕ И ЗЛЕ

Ворота 1-е. Царь щедр к себе и людям; или скуп к себе и людям; царь щедр к себе, а скуп к людям; или скуп к себе, а щедр к людям. Говорят и римляне: «Не стыдно царю быть скупым к себе, а щедрым к людям». Говорят и персы: «Царь, который щедр к себе и людям, тот выполняет призвание свое», и с этим соглашаются все. А когда царь щедр к себе, а скуп к людям — это стыд и вред царству. А о четвертом случае не спрашивай: ибо подобает нам и нехотя следовать этому. Но сначала нужно сказать, что такое щедрость.

Александр, знай, что скупой не может быть добрым человеком и соблюдающим законы, так же как расточительный не может сохранить навсегда свою честь. Во всяком деле середины нужно придерживаться, обе крайности пагубны; и во всех царских делах следует соблюдать умеренность, а иначе царство не сможет процветать. Определить щедрость трудно, а скупость легко. Щедрость истинная в том, чтобы давать вовремя необходимое, и достойному, и в меру возможностей, иначе же щедрость переходит границы. Расточитель подобен тому, кто льет воду соленую в море или помогает врагу своему против себя самого. Щедрый тот, кто расторопен во всех делах своих, а не тот, который богатство царское теряет, раздавая его, не думая о будущем своем. А скупость вообще слава недобрая, не достойная государя. Если знает это за собой царь какой-нибудь, лучше пусть поручит царство свое какому-нибудь слуге своему надежному, а сам занимается венцом и престолом.

Александр, говорю тебе, что всякий царь, который раздает не в меру своих возможностей, разрушает свое царство. А кто налагает на свое царство бремя непосильное, тот погубит его и погибнет сам. Ибо основа щедрости — не покушаться на чужое. Так, я видел слово великого Ромаса, который сказал: «Совершенства достиг царь, и закон его, и добродетель его, если он не посягает на чужое».

Александр, знай, что оскудело царство великое и старое только потому, что цари много давали, а мало вкладывали в казну, и они посягнули на народное добро, и народ сокрушил их — так погибло царство навсегда. Это естественное правило — имение поддерживает душу живую. Оно как бы часть ее, а целое состоит из частей своих. Истинная щедрость также в том, чтобы отказываться от желаний непотребных, и не допытываться тайн из тщеславия, и не требовать назад с оружием того, что кому-либо дал. Полностью следует преподобного выслушать поучение, воздать честь и поддержать честного, и сидеть со смирением, и не обращать внимания на желания неразумного.

Александр, много часов наставлял я тебя; впитай слова эти в душу свою, и тогда не будешь знать печали. Даже если бы я тебе сказал только это, ты бы уже достаточно знал из этого о вещах мирских и духовных. Знай, что ум — верх всякого понимания, с его помощью спасется душа и познается тайна, и ты удалишь врагов мирских и духовных, а приблизишь заслуживающих любви. Ум — корень похвальных вещей и твердое основание для всего желаемого. А начало его в стремлении к славе. Тот, кто стремится к ней по-настоящему, — тот блажен, а кто в последнюю очередь, — тот Богу противен. Ибо слава трудами достигается. К власти следует стремиться не ради нее самой, но ради славы; и поэтому вершина власти ума — слава. И власть рождает любовь к славе. А если цари будут искать славу в последнюю очередь, то родится зависть, а зависть рождает ложь, а ложь рождает заблуждение, оно же клевету. А это породит ненависть, а ненависть породит несправедливость, а она породит насилие, а насилие породит вражду, а та породит распри, а распри породят войну, а война нарушит закон и опустошит вселенную. Так изменится природа, и родится злой хаос с гибелью всего доброго в результате поступков наших. Если же пересилит разум страсть к распрям, то родится из него верность, а та породит покорность, а из нее родится боязнь, а из боязни справедливость, а вот из нее единство, а оно породит честь, а честь породит привязанность, а привязанность породит готовность отдать жизнь за других, а этим усиливается царство и закон, и приумножатся сокровища истинные. Так становится ясным, что искать власти по-настоящему достойно похвалы и благословения.

Александр, весьма остерегайся дать животным страстям одержать верх над царской властью, чтобы не дать превосходство тленному над вечным, следуя тому, что тебе хочется, — ведь это величайший грех.

ГЛАВА ВТОРАЯ. О ТОМ, КАК ВЕСТИ СЕБЯ ЦАРЮ, КАКИМ ОБРАЗОМ ВЕСТИ СЕБЯ ЕМУ ПЕРЕД НАРОДОМ И СЛУГАМИ И КАК ВЫДЕЛИТЬСЯ ЕМУ СРЕДИ НИХ. ИБО, КОГДА ОН БУДЕТ ЗНАТЬ НАУКУ ОСОБЕННУЮ И ЕЕ СМЫСЛ ПРЕМУДРЫЙ, ЛЮДИ СТАНУТ ПОВИНОВАТЬСЯ ЕМУ И ВОЗЛОЖАТ НАДЕЖДУ СВОЮ НА НЕГО

Александр, всякий царь, который подчиняет царство свое истине закона своего, достоин царствовать; а тот, который подчиняет закон царству, убьет закон. Я скажу тебе, как сказали преподобные, наследниками которых мы являемся, что народ ропщет на Бога, не зная меры делам своим, — а Бог в чем виновен? — потому что люди из-за поведения высокомерного преступают путь, указанный их планетой. А потому скажу, чтобы ты имел меру и твердость в делах своих и чтил бы все положения закона своего. И не пренебрегай никаким словом закона, чтобы видел весь народ твое повиновение закону. Все законы ты должен соблюдать усердно, потому что если люди увидят, что требования твои не соответствуют делам твоим, то не похвалят жития твоего. А поэтому не нарушай ни одного из положений закона, даже если бы ты получил благодаря этому прибыль большую. Так ты будешь любезен Богу и слугам твоим.

Александр, знай, что ты достигнешь только величия, возвышая учителей закона и судей. Будь честен в смирении, не проявляй гордости и будь терпим, рассматривай все, предвидя будущее, и будь милосердным. И не давай выхода гневу своему, не посоветовавшись с боярами своими, так как иначе одолеет тебя желание твое, и пересилит оно разум твой. А отыскав решение правильное, действуй без промедления. Не будь высокомерен и не оскорбляй людей. Носи одежды, на которые приятно смотреть, ибо так ты души человеческие к себе привлечешь и будешь знаменит в людях. Также подобает, чтобы речь твоя была ясная и спокойная, а голос был бы сильный, так как сила голоса устрашает народы и вызывает у них боязнь. Поэтому следует тебе редко говорить тем голосом сильным, только по великой необходимости, чтобы связывал с твоим голосом народ надежды свои.

Также следует тебе редко общаться со всеми слугами, на равных разговаривая и шутя с ними, чтобы ты не казался доступным в их глазах, а особенно не годится общаться с чернью. Как говорят индийцы: «Когда показывается царь народу запросто, он умаляет честь свою и лишается почтения к делам своим». А поэтому следует царю показываться перед народом только изредка, в военное время или с войсками <...> да во время праздника великого раз в год. А тогда он должен появиться перед народом всем, и следует, чтобы встал перед людьми какой-нибудь глашатай из приближенных его, знающий закон и науку, и сказал бы им, что государь его так говорит: «Благодарю Бога, что вы обратились к моему повиновению. И я обещаю вам также отдать за вас жизнь свою и владения отца своего. А прошу вас взамен, чтобы вы были покорны закону, и были правдивы, и уклонялись от лести. А если вы чего-нибудь сами не можете сделать, скажите мне, и я помогу в меру сил своих. А если вам кажется, что я наложил на вас тяжелое бремя, скажите мне: я буду рад облегчить его. Ибо я не хочу вашей службы с плачем, но с радостью, потому что я должен возвышать делающих добро и убивать злодеев, ведь поэтому я называюсь слугой Божьим и его меченосцем. А кому кажется, что он провинился передо мною, пусть покается сразу же, и я приму его по-прежнему; и старейшего просьбу исполню. Хочу я разделять с вами зло и добро в равной мере». Благодаря этому возрадуются люди, и расскажут женам и детям своим об этом, и воспитают в младенцах своих любовь к тебе. Благодаря этому люди положат головы свои за тебя и останутся верными государю своему, тебе и детям твоим, помня о любви той.

Александр, не изменяй обычаев земли, а особенно своих привычек, из-за людской молвы. Усердно думай о том, как облегчить всякие налоги и пошлины приезжающим к тебе купцам, потому что если ты воздержишься от незаконных поборов, то достигнешь увеличения законных, если богатство царское будешь раздавать народу своей земли, а не притеснять его. И даже если твои сокровищницы будут наполнены золотом, а ты не будешь иметь доброй славы у народа, то все это ничего не значит. А благодаря славе доброй ты наполнишь землю свою товарами из всех земель, так как все купцы вещи дорогие из своих земель повезут в твою, и приобретет народ все необходимое себе. И благодаря этому будут люди тебе покорны, и чужестранцы захотят, чтобы ты правил ими, потому что они холопы справедливости. Так ты победишь всех неприятелей своих. Как сказал мудрец царю своему: «Если бы наш Бог произвел для нас из земли все необходимое нам, но не обратил сердца своего к нам, этим он указал бы нам, что он произвел все это из земли не для нас, но для скота». Поэтому ожидай малого от того, что кажется на первый взгляд великим, и ты достигнешь многого в умозрении от кажущегося малым на первый взгляд. Будь внимателен и милостив к тем, кто привязан к тебе, и не поддавайся привычкам звериным или волчьим — захватывать все, что найдешь, искать то, чего не потерял. Тот воистину не имеет милосердия, кто требует от того, от кого может взять. Будь милосерден, чтобы не потерять добрую славу свою. Не позволяй овладевать собой влечениям к еде, и питью, и разврату, и ко сну. Ибо разврат — это свинство, а лень лишает славы в этом свете и в будущем. Ибо животные страсти губят душу, и вредят плоти, и сокращают дни жизни, и позволяют женщинам властвовать над человеком.

Александр, не удаляйся от хороших друзей своих, лучших столечников своих. Должно тебе веселиться с ними за едой и питьем, но не чаще, чем три или четыре раза в год. А также следует тебе воздавать честь каждому сообразно с его заслугами, и сажать каждого по достоинству, и ставить каждого в войске по достоинству, и помогать им, и хвалить их по достоинству в лицо и заочно, и мирить их, насколько можно; и благодаря этому они положат за тебя свои головы, и ты победишь неприятелей своих. Дари им одежды по достоинству, а если со своего плеча — это будет для них дар лучший и очевиднейшее проявление милости. И раздавай серебро, одинаково наделяя всех.

Должно царю сдерживать шутки и смех, так как с умножением смеха уменьшается страх перед царем, а уважение к царю соответствует страху перед ним. Следует также, чтобы были сдержаны все, сидящие за столом его. А если он увидит кого-нибудь из них, кто не соблюдает почтение, должно того наказать. А если он будет из близких к царю, следует удалить его от стола царского, пока не пройдет легкомыслие его. А если будет делать это нарочно, не проявляя почтения к царю и застолью его, следует, наказав его, изгнать в далекое изгнание. А если это будет витязь или воин выдающийся, он достоин смерти. Как говорят арабы: «Разница между царем, который сам царствует над людьми, и тем, над которым царствуют люди, — только в его строгости или слабости». Также у Сакулевкуса есть глава об этом: «Лучший царь подобен орлу, а около него одна падаль, а худший царь подобен падали, а около него орлы».

Александр, люди начинают повиноваться царю только вследствие четырех вещей: первая — если он соблюдает закон; вторая — из-за любви твоей к ним; третья — из-за нужды; четвертая — из страха. Удалив неправду их, ты утвердишь среди них все четыре названные вещи. Если народ посмеет говорить о тебе плохо, он посмеет и совершить это; потому не давай говорить о себе плохо, чтобы не дать и совершить то. Не пресечешь дела их, иначе как пресекши их слова. Знай, что внушение страха разумное следует за справедливостью. Как говорят фарисеи арабские: «Лучше царю одеть души слуг своих в страх, чем их тела в оковы», так как благодаря этому царь овладеет неприятелями своими. Ибо царь подобен дождю, который посылает Бог для жизни всего земного, но который также сокрушает корабли и разрушает здания, за ним следуют молнии, гром; и он затопляет жилища, и губит людей и животных, и разыграется буря на море, и много принесет несчастий людям. Но никогда не перестанут люди просить у Бога дождя, благодаря которому умножается все растущее для потребностей их и скота их. И они хвалят Бога за это милосердие его, невзирая на те несчастья, которые случились с ними.

Соотношение зла и добра разделяется на четыре рода: первый — добро совершенное; второй — зло совершенное; третий — мало зла и много добра; четвертый — мало добра много зла. Из них первый — не кто иной, как Бог; второй — и не сотворено, и нет его; третий — добро его; четвертый — зло. Поэтому делай так дело свое, чтобы в нем было мало зла, а много добра.

Александр, блюди нищих города своего и одаривай их в тяжелый для них час, и они будут в тяжелый для тебя час твоей опорой. Так ты сохранишь закон свой и укрепишь царство свое. Александр, увеличивай запасы зерна по числу людей своих в каждом городе. Помогут ли им стена каменная и оружие железное, если не будет у них пропитания? И распредели башни и стену по числу народа у бояр своих, и всегда укрепляй города свои, как будто они в осаде. Если и наступит голодное время, укреплено будет царство твое.

Вторник. Александр, будь осторожен в речах своих; не должно тебе говорить ни о ком ничего плохого, кроме как в присутствии того, честности которого ты доверяешь. И выказывай каждому смиренному мир и милость свою, и возвышай тех, которые любят правду. Ибо благодаря этому откажутся от своих замыслов нечестивые злодеи, предвидя месть твою, и будут знать, что ты следишь за поступками их.

Александр, в первую очередь говорю тебе и многократно учил тебя тому, что, если только ты будешь следовать правилам, ты достигнешь цели своей. Потому избегай проливать кровь, ибо это наказание, находящееся во власти Господа, знающего тайное, а ты будешь делать, лишь насколько видит глаз твой. Поэтому остерегайся этого весьма. Сказал Ромас великий: «Если сотворенный Богом убьет другого, как он, по образу своему и подобию, возопят ангелы высшие пред Богом и скажут: “Раб твой такой-то и такой-то призывает тебя”. Если он был убит, так как сам пролил кровь других, отвечает им Бог: “Ты раба убил, а потом сам убит”. Если он был убит вследствие зависти человеческой или намерения дурного, отвечает им Господь: “Клянусь престолом моим, что не оставлю без отмщения крови раба моего”. И не перестанут ангелы взывать к нему каждый раз во время молитвы, пока не отомстится кровь того. Так что если он умрет внезапно, знай, что это в наказание за его проступок». Александр, достаточно тебе знать, что тяжелее всех наказаний — продолжительная служба в невольниках твоих. И обдумывай сказанное в книге этой и об управлении земли своей — все это есть в книгах, написанных об этом; и найдешь правила для дел своих.

Александр, о землевладельцах своих узнавай, кто чем владеет и чем тебе служит; так ты узнаешь их преданность тебе и чем каждый перед тобой расплачивается. Ибо если ты обложишь малоимущих многими налогами — это царству твоему повредит. Поэтому следует знакомиться государям святым с владениями своими, чтобы они знали, какими им обложить налогами волости своей земли.

Александр, ты не принесешь никакого добра себе и земле своей, не имея изображения ее со всеми ее реками, и полями, и болотами, не зная вдоль и поперек размеры ее. Также каждому властителю своему, давая ему волость, дай ему также изображение ее и перепись людей этой волости, чтобы он вернул тебе все целым, как и взял. Если он что-либо испортил — пусть восполнит сам и, все приговоры свои перечислив, пусть положит перед тобой. Если он будет во всем прав, посади его на другой год; если же он навредил тебе, восполни нанесенный тебе урон. Так ты возбудишь любовь к себе во всех, любящих правду, и наполнишь землю свою людьми и товаром.

Александр, веди себя с самым малым врагом своим, как с самым большим. Пусть не будет малым в глазах твоих ни один человек, так как бывает иногда, что болезнь малая становится великой, так что трудно излечить ее. Александр, остерегайся нарушить клятву свою и изменить договору своему, ибо только тогда будешь ты называться благоверным и следующим закону. И ты не должен относиться к этому легкомысленно. Не простирай десницы своей, чтобы заключить соглашение, пока не выяснишь достаточно, чем кончится дело то. Александр, ты знаешь, что справа и слева от тебя одушевленные твари, и все, что ты сделаешь и скажешь, узнает Творец твой. Александр, если кто-нибудь будет принуждать тебя нарушить клятву, не поддавайся ему; хотя бы ты получил за это много добра тайного — не стоит оно ничуть ненарушенного слова. Клянусь тебе живым Богом, что ждало возмездие Неневию только из-за нарушения клятвы. Александр, не бойся дел минувших, или кровавых, или жестоких, потому что это свойственно женщинам и легкомысленным людям. Но проявляй к ним милость свою и встречай их с лицом приветливым — так улучшатся дела твои, изгладятся в памяти злодеяния твои.

Александр, не говори «да» о том, о чем ты раньше говорил «нет», и не говори «нет», о чем ты говорил «да», если не понуждает тебя к этому необходимость великая. Поэтому совершай дела свои осмотрительно, спрашивай совета у достойных людей, и тогда ты не будешь знать печали в славе своей, во владениях своих. Потому что человеческое изречение гласит: если ты непостоянен в словах, значит, непостоянен и в жизни — а результат этого ты знаешь. Александр, не доверяй женщинам в постели своей, только лишь проверенной и преданной твоей жизни. <...> Ибо ты есть Божий дар народу, и пастырь их плоти, и их защита в миру. Остерегайся отравы смертельной, ибо так погибли некоторые из прежних царей. И не доверяй одному человеку лечить себя, так как одного человека можно легко подговорить, и он повредит твоему здоровью. А если можно сделать так, чтобы лечили тебя десять человек, — это самое лучшее. И принимай лекарство, только собрав вместе всех врачей. И тебе должно принимать его, только зная особенности своей натуры и особенности того зелья, которое собираешься принимать, и состав этого зелья, и значение его. Помнишь о царе индийском, когда он послал тебе подарок великий <...> — девушку красивую, накормленную ядом смертельным, так что превратилось тело ее как бы в тело скорпиона. Если бы я не узнал ее и не остерег тебя (потому что я видел ее у мудреца той земли и знал обычаи их), то она уморила бы тебя, как только бы ты ее обнял.

Александр, сохраняй душу свою чистой, ангельской, так как она как благодать дана тебе Творцом твоим по милосердию его. Не будь в числе тех глупцов, которые верят на словах и поэтому считают себя правоверными; ты будешь отличен от них, только если будешь с мудрыми, беседуя с ними. Александр, если это возможно, тебе не следует ни вставать, ни садиться, ни есть, ни пить и не начинать никакого дела; но только сообразуясь со звездами, следует тебе это делать. Потому что не создал Бог ничего впустую. Благодаря этому научился преподобный Платон соединять цвет с цветом, облачаться в них и во всякие образы. Не возражай на слова глупых людей, которые считают, что премудрости звездной невозможно научиться. Они говорят также, что знание премудрости этой с самого начала было следствием пророчества Бога. Также не верь, что премудрость эта доступна всякому, кто к ней стремится. Я скажу тебе, что о премудрости этой следует знать. Хотя человек не спасется от воздействия сияния звезд, зная движение их, — как он спасется от холода, зная движение солнца, и приготовит себе дрова и одежды зимние, а для лета приготовит легкие вещи и прохладные жилища — точно так же, если люди узнают, что с ними будет, заранее, они смогут помочь себе, помолившись Богу; они покаются постом и молитвой, и Бог смилуется над ними.

Александр, воздавай честь правителю своему более, чем себе, и советуйся с ним о малом деле и о большом, и сажай его возле себя, так как он является украшением твоим перед всеми, и в радость тебе, если ты находишься в его обществе. Он же будет покрывать проступки твои и говорить добро о тебе. Посмотри на игру в шахматы и взаимоотношения ферзя с пешками, когда они встречаются с ним и расстаются с ним. И это сравнение показывает вот что: не верь, чтобы могло царство существовать без правителя, так как это ложь. А о личности правителя твоего будет тебе написано в главе четвертой.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ. О ЛИЦЕ И О СПРАВЕДЛИВОСТИ ДЕЛ

Александр, знай, что справедливость — свойство, замечательнейшее из свойств Божьих. И кому из рабов своих Бог дал царство, и кого он поставил править людьми и деньгами их и всеми делами их, — тот для них как наместник Божий и правитель царства его; и поэтому будь подобен ему во всех делах своих духовных и мирских и будешь в них близок Богу. И если будешь милостиво относиться к людям, будешь в милости у Бога и правителем царства его. Поэтому будь подобен ему, который милостив и милосерден. А славы у него и имен больше, чем человек может перечислить.

Александр, противостоит справедливости обман, а правде ложь; правдой держится справедливость, и суть их едина. Правдой утвердились небеса над землей, и по правде послал Бог пророков честных, и правда — это образа ума, который Бог дал возлюбленным своим; правдой утешаются те, кто в беде, и приближаются те, кто удалены, а от всякой лжи гибнут народы, правдой же защищаются цари от всякой измены, и она является прибежищем для них навеки. Поэтому сказали индийцы: «Справедливость царская важнее народу, чем погода хорошая». И еще они сказали: «Царь справедливый ценнее для земли своей дождя своевременного». Была найдена надпись на камне на языке эллинском: «Царь и справедливость — братья, невозможно одному без другого». Разные народы отличны друг от друга, и правда их соответствует их особенностям. А для того, чтобы правда была общей, каждому народу следует иметь правильные весы, и измерения, и хороший товар — не фальшивый, и справедливый суд. Избранные же, сверх того, хотят вселить правоверие в душу свою наукой и отказом от занятий мирских. А поэтому я хочу тебе нарисовать два круга — один мирской, а другой духовный, так что мирской начнется миром, а духовный душой. Каждый из них состоит из восьми частей, и этими частями я тебе покажу все пути достижения их. Если бы я тебе нарисовал только эти два круга, ты бы достаточно знал об этом, так как невозможно царю узнать мирские вещи, не узнав духовные, — только в беседе с мудрым он может достичь этого. А без этого не поможет ему даже его планета. И все, о чем сказано в книге этой пространно, — заключено вкратце в кругах этих, аминь.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ. О ПРАВИТЕЛЕ, И О ПИСАРЕ, И О ПЕЧАТНИКЕ, И О ГРАДОНАЧАЛЬНИКЕ, И О ТЕХ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТ ЕГО ДАНЬ, И О ВИТЯЗЯХ, И О ЗАКАЗЧИКАХ, И О ПЕЧАТНИКАХ

Александр, читай книгу эту очень много раз, чтобы понять ее. Так как я собрал в ней премудрость философии и объяснил тебе природу человеческую — что такое ум, и как он связан с телом этим тленным, и как наградил им Бог рабов своих достойно, благодаря чему они приближаются к нему — поэтому все это тебе необходимо знать, дай тебе это Господь. Александр, знай, что прежде всего другого сотворил Бог сущность духовную, и совершеннейшую, и основательнейшую, и создал в соответствии с ней всю природу, и назвал ее умом. А из этой сущности он создал самовластную подданную ее, называемую душой. И связал ее по мудрости своей с плотью чувственной. И сделал он плоть, как землю, и ум, как царя, а душа — как правитель, ездит по земле и заботится о состоянии ее. И поставил он ум на высшем и почетнейшем месте, которое есть голова. И если постигнет гибель душу, то погибнет разум и плоть; а при благополучии души будет благополучен ум и плоть до времени, Богом назначенного.

Александр, пойми поучение это и помышляй о том, как бы тебе уподобиться Творцу своему во всех делах своих, чтобы был и твой правитель осведомлен в духовных и мирских делах. И советуйся с ним о малых вещах и о больших, и обращайся за советом к нему; а если он противоречит желанию твоему — значит, это правый совет. Так сказал Ромас, когда спрашивали его, почему совет Друга лучше своего собственного; он сказал: «Потому что совет друга не порожден пристрастиями». И это правда. А если не понравится тебе совет его, то не спеши осуществлять его и не думай о нем день и ночь. А если ты боишься, что из-за промедления это дело не осуществится, — тогда спеши с ним. После проверки и наблюдения определится нрав правителя твоего, и насколько он предан тебе и заботится о царстве твоем, — в соответствии с этим будет и совет его. Не смотри на возраст его, но замечай правильность дел его и поведения его, хотя эти вещи, осуществление их, зависят также от планеты, под которой он родился, так как иногда человек родится под такой планетой, что он не понимает ни дела, ни науки, которые противоречат планете его. Даже если бы его силой принуждали к этому делу, все же одержит верх сияние свыше.

Так, случилось неким звездочетам проходить через некий город, и остановились они у одного ткача. И родился у ткача сын в ту ночь; и высчитали они соединение звезд, под которыми он родился, и сказали им звезды, что дитя это будет мудрым и сообразительным, и будет советником хорошим в делах царских, и станет правителем. И удивились они, но не сказали отцу его об этом ничего. А когда уже вырос отрок этот, и начали родители учить его ремеслу своему, то не захотела природа его принять этого; они не принуждали его очень к этому и отреклись от него. Он ушел от них, и обучался наукам и философии мирской, и стал правителем у одного царя. А вот обратный случай этому удивительному проявлению влияния звезд на природу человека — то, что случилось при рождении сына царя индийского. Было установлено по планете его, что будет он кузнецом, и утаили это от царя. А когда вырос царевич, озаботился царь, и стали принуждать царевича учиться науке духовной и мирской. Но не склонилось сердце его к этому, стремился он только к ремеслу кузнечному. Царь очень сожалел об этом и собрал звездочетов, которые были во времена те, и они сказали все, что сияние звезды его привело царевича к этому.

Александр, не спеши что-либо делать, не посоветовавшись с правителем своим. Не переставали древние повторять, что совет — это в деле главное. И в предании персидском написано о том, что некий царь советовался с правителем своим в тайне великой и думал, что этот правитель — столп царства его. И сказал один из правителей его: «Не подобает царю советоваться только с одним из нас о главной задаче своей, но должен он советоваться с каждым из нас в отдельности». Потому что так будет тайна сокрыта, будет решение царское славным, и твердым, и готовым к воплощению; и меньше будет толков о тайне, а мы будем меньше завидовать друг другу. Как сказал мудрец: «Тайна — это то, что между двумя, а что между тремя — то не тайна».

Александр-царь, поэтому старайся узнать секреты неприятеля своего всеми силами. А иначе того не достигнуть, кроме как подкупая самых важных из тех, кто в его доме, имея купцов из разных народов, которые ездят в его землю: ибо так одолеет несильный сильного. Сказал Ватисто-эллин: «Прибавляется у царя силы с советами правителей его, как наполняется море реками, которые текут в него. Он достигнет хитростью и советами больше, чем силой и витязями». И оставил наказ один из царей персидских сыну своему: «Следует тебе советоваться, потому что ты один среди людей. Советуйся с тем, кто опытен, и смирен, и лучший по уму своему и поведению своему, и который любит тебя в сердце своем, и выдающийся в речах своих, и говорит о твоей чести за глаза, и широк в мыслях, не уличен в небрежении к царству достойному и справедливому. Он скажет тебе неизвестное для тебя, не даст тебе вступить в спор с неприятелем твоим, не успокоив его, и не даст врагу твоему клеветать на тебя, не возразив ему».

Не возносись из-за царства своего, но должно тебе сравнить мысль свою с мыслью другого, чтобы узнать, правильно ли твое мнение. Так учись сравнивать мысль свою с другой мыслью, и если изменится она от мысли другого, — проверь свою. И если мысль другого будет согласна с твоей, — прими ее, а если не будет согласна, — оставь ее. Таким образом испытай правителя своего — указав ему, что тебе необходимы денежные траты. Если он посоветует тебе тратить то, что в казне, не доверяй ему, ибо это значит, что он любит по природе своей прятать деньги. Если же он посоветует тебе взять имущество у народа, знай, что он злонравен и оттолкнет от тебя всех, а в этом гибель царства. А если он истратит то, что получил от тебя, отдавая это для блага твоего, знай, что он отдаст и жизнь свою за тебя. Наилучший правитель — кто обратился в повиновение тебе, и заботится о здоровье твоем, и не льстит тебе, и презирает свет этот, и ради милости твоей отдает жизнь свою, и все, что имеет, чтобы исполнить волю твою.

И чтобы отличался он следующими качествами: 1. Чтобы были полноценны все члены его, чтобы он был пригоден к тем делам, которые на него возложены. 2. Чтобы он был разумен и мудр, понимая быстро то, что ему скажут, с хорошей памятью <...>, расторопен, послушен, чтобы понимал смысл каждого дела. 3. Чтобы он был приятной наружности, правдив и был бы благолепен лицом. 4. Чтобы он был приветлив, умел бы хорошо и отчетливо говорить, желание свое выразить в кратких словах. 5. Чтобы он был хорошо одет, сообразителен во всех науках, и прежде всего в науке чисел, так как она делает острым и улучшает ум, как соль и перец и другие пряности улучшают еду. 6. Чтобы он был верен слову своему и любил правду, чтобы давал и брал по справедливой цене, и мере, и весу и чтобы он был прославлен добрыми делами. 7. Чтобы он не был пьяницей, и обжорой, и блудником, и чтобы он избегал любовных утех и безумства. 8. Чтобы он был щедрым, и заботливым, и любил бы почет, но был бы кроток духом. 9. Чтобы были деньги и все вещи мирские ничем в глазах его; чтобы он направлял мысли свои только на то, что делает честь царю, и возбуждал любовь к нему в людях. 10. Чтобы он любил справедливых, и ненавидел ложь, и воздавал правду праведному, и был милостив к оболганному и обиженному, и чтобы он не брал взяток ни за ложь, ни за правду, чтобы ни один человек не мог склонить его к этому; и чтобы он не водил дружбы со лживыми людьми, — ни со лживыми, ни с любящими обидеть других. 11. Чтобы он был тверд в делах своих и в том, что решил в мыслях своих, и отдал бы жизнь свою за это; и не был бы изнеженным, но храбрым и сообразительным в войнах. 12. Чтобы он быстро писал, и не шепелявил, и чтобы он знал события прежних дней, и деяния царские, и обычаи других народов, и дела витязей, и места слуг твоих; и чтобы он был из такого рода, чтобы предки его были правителями или столечниками; и чтобы он прошел испытание в тяжелые времена или побывал в чужих землях. Вот такого возвышай и воздавай ему честь, и он всю жизнь свою будет покорен тебе, и сохранит тайны твои, и не помыслит против тебя никакого зла, потому что вспомнит о происхождении своем, и о роде своем, и обо всем сказанном, и воздержится от этого. 13. Чтобы он не любил говорить о пустяках, не был бы насмешлив, не оскорблял бы людей, обманывая и смущая разум их. 14. Чтобы он не вкушал вина, кроме как по указанию врача по необходимости во время болезни, и не предавался бы лени и глупостям. И чтобы он был готов днем и ночью принимать людей и облегчать нужды их; чтобы дом его был открыт всякому приходящему и уходящему для всего, что нужно им; и чтобы он разбирал просьбы их, и выслушивал дела их, и помогал их подвластным, и разделял бремя их; чтобы он был набожен и верил в слова Божьи. Ставь правителем только того, кто разделяет веру твою и придерживается правил закона твоего.

Знай, что сын человеческий в наибольшей чести у Бога во всем свете, и поэтому создания лучшего не будет, величайшего. Мы же сами являемся отражением небесных звезд, и ими определяются особенности и свойства строения нашего тела, так как звезды являются двигателем, а мы движимы ими. Человек первый среди всех живых существ по чести, а последний среди всех по времени сотворения; в один час он сотворен, в один час и погибнет. И поэтому нет такой особенности в любом из живых существ, которой не было бы в людях. Он храбр как лев, боязлив как заяц, щедр как петух, скуп как пес, гневлив как ворон, бегает от людей как рысь, привязан к ним как голубь, драчлив как лисица, прост как овца, быстр как олень, медлителен как медведь, хорош как слон, унижается как осел, разбойник как гриф, горд как павлин, блудит как страус, упрям как синица, терпелив как свинья, печален как кукушка, храбр как паук, кроток как муравей, мстителен и зол как верблюд, послушен как мул, нем как рыба, заливается как соловей. А больше всего предостерегаю тебя, чтобы ты не был ненавистен ни одному человеку на свете. Потому что вершина ума — познать истинного Бога, а потом — любить совет по правилам добра и зла.

И также предупреждаю тебя, чтобы не был правитель твой слишком бел и с глазами голубыми, или черным и с глазами голубыми, или страшен на вид. Александр, остерегайся ставить правителем какого-нибудь родственника своего или равного тебе по происхождению. А если они служат тебе, то не доверяй им ни в каких делах твоих и остерегайся их как скорпионов индийских, которые убивают взглядом своим. И чем ближе они к тебе будут, тем больше тебе будут вредить. Ибо зависть их к тебе больше, чем у чужих, так как все они считают себя такими же, как ты, и не верят, что царство тебе Богом дано; а поэтому они не удовлетворятся, пока не погубят жизнь твою. Остерегайся их весьма. Александр, знай, что это установлено природой, проверено с давних времен примером и опытом мужей праведных. Так было в начале сотворения мира, когда из зависти убил Каин Авеля, брата своего.

О писарях и печатниках сказал. Александр, следует тебе выбрать себе писарей, чтобы писать письма твои, таких, которые воплотят мысль твою и покажут лучше других разум твой и намерения твои всякому, читающему эти письма; так что ты не увидишь никакого искажения в пересказе мысли твоей. И чтобы он не был замечен в посягательстве на чужое. Ибо благодаря писарям будет сокрыта тайна твоя, и этим усилится царство. А не имеющие тайны — не имеют ни силы, ни чести. Ибо слово происходит от мысли, а произнесение его — это телесная оболочка того слова, а письмо — изображение его. Как красноречивому нужно иметь привлекательную внешность, так следует и тебе выбрать из писарей такого, кто бы выразил дело твое полностью в словах красивых, почерком хорошим. А поэтому писари — это украшение твое. Цари прежние не хвалились ничем другим — только писарями своими, и достигали положения почетного и самого высокого только благодаря им. Поэтому в зависимости от того, как он толкует мысль твою, и заботится о тайнах твоих, и прославляет честь твою во всех беседах действиями своими, так следует и тебе воздавать честь ему явно во всем в соответствии со службой его и разумом его, а не только за искусство руки его.

О печатнике его. Александр, знай, что печатник — хранитель чести твоей и первый после правителя. Поэтому выбери себе в хранители печати человека, наделенного духом разумным и храбрым, и чтобы он не был похож на злых людей, как я тебе напишу. Чтобы он мог встать во главе, и войско снарядить, и посольство, и умел бы суд править, и знал бы законы так же, как и ты. Чтобы был он наделен такими свойствами, о которых я тебе напишу: 1. Чтобы он был человеком, обученным грамоте, и верил бы в Священное Писание, как полагается. 2. Чтобы он не был упрямым и любящим распри, не оскорблял бы людей. 3. Чтобы он был верен слову своему и сохранял бы тайну друзей своих, если она не принесет тебе вреда, а более всего — твою тайну. 4. Чтобы он был искушен во всех подделках печатей и подделках почерка, связанных и с затертостями, и с нагреванием, и знал бы особенности почерка всякого человека, чтобы он мог выдавать записи земские, как положено, и знал бы личность каждого, кому он выдает запись. 5. Чтобы он не был пьяницей и блудником, из-за чего совращаются даже сильные и мудрые люди. 6. Чтобы он предпочитал честь города серебру и золоту и не брал бы взяток. 7. Чтобы он был послушен голосу справедливости и был помощником для сирот и вдов и чтобы охранял их от обиды. 8. Чтобы он был послушен приказанию твоему, и делал своим поведением честь одежде своей, и был угоден товарищам своим всем; так как он как бы часть сердца твоего, и честь твоя зависит от чести его. Поэтому поставь доброту свою рядом с добротой его и любящих тебя люби по их достоинству для своей же чести. А если возможно, чтобы правитель твой был и печатником твоим, и писарем твоим — это лучше всего, и тайна твоя в наибольшей сохранности.

О градоначальнике. Александр, следует тебе знать, что городами твоими должен управлять тот, кто отличается всеми теми качествами, что и печатник твой. А сверх того, чтобы он знал, сколько людей живет в городе этом, и что у них есть, чтобы прокормиться в течение года, и как они переносят осаду, как укрепить город твой башнями, и валами, и стеной, и всякими городскими оборонительными сооружениями, и чтобы заботился об укреплении города твоего в мирное время так, как и в немирное; и чтобы он бывал в чужих землях. Будь он уроженец земли твоей или происходит из неприятельской земли, он должен быть непримирим к неприятелю твоему, как ты сам. И чтобы он правил суд свой по книгам и отчитывался перед тобой; и чтобы он не снискал себе славы ложью и обидами и не покушался на чужое.

О маршале его. Александр, выбери себе на маршальство воина и храброго, и приятной наружности, и приветливого к воинам твоим — ведь они любимцы твои. Поэтому следует, чтобы он не поднимал руки своей ни на кого из них, и не бывал бы высокомерен ни с кем из них, не оскорблял бы их ни одним словом, и распоряжался бы судьбами их, не обращаясь к тебе, и воздерживался бы от хуления их, и бывал бы в чужих землях, и знал бы обычаи в разных царствах, и принадлежал бы к роду, достойному его сана; и готов был бы голову свою положить за честь государя своего. Чтобы он был красиво одет, и богобоязнен, не обижал сирот и вдов, и достоин участвовать в посольстве к таким же особам, как государь его.

О тех, кто ведет перепись населения и рассматривает обиды населения. Александр, необходимо тебе каждый год быть уверенным в том, что каждый человек платит тебе годовщину за себя и за слуг своих: плату большую за себя, а за жен и за детей — плату меньшую, чтобы ты знал, сколько воинов у тебя есть в твоей стране, и сколько людей простых, и сколько богатых, и сколько бедных — чем каждый из них должен тебе служить. Доверяй это дело только людям, верным тебе, и заменяй каждый год иными всех тех, кто деньги твои собирает. Потому что благодаря этому ты избавишься от зависти среди слуг твоих, узнаешь каждого, кто верен тебе. Ты сможешь управлять ими, только имея для каждой должности заместителя, и таким образом ты не будешь известен ни одному из слуг своих. Александр, следует тебе иметь при себе специальных мастеров, которые умеют починить любой вид оружия, и всячески увеличивать количество пушкарей и всяких лучников.

О тех, которые собирают дань. Александр, ты уже знаешь, что народ — сокровище твое верное, что гибель твоя неизбежна с гибелью их, а царство твое благодаря им укрепишь. Поэтому считай их своим садом, а добро их как бы семенами и корнем того сада. Если ты испортишь корень и семя, — как ты восстановишь должным образом особенности породы? Но как ты любишь царство свое, так люби честь их и удаляй те вещи, которые не приносят им пользы. Следует, чтобы был твой сборщик дани осведомлен в делах, и богат, и не драчлив, чтобы он срывал плод, не сломав ветки и не засушив корня. И чтобы он был доброго нрава, и смиренным, не гневлив; а если он будет таким, то оттолкнет от тебя народ и таким образом исказит замысел царский. Также не поручай многим людям собирать деньги твои, чтобы тебе не быть в убытке.

ГЛАВА ПЯТАЯ. О ПОХОДАХ ЕГО И О ТЕХ, КОГО ОН В ПОХОД ПОСЫЛАЕТ И В ПОСОЛЬСТВО, И КАК ОНИ ПРАВЯТ ПОСОЛЬСТВО ЕГО

Александр, следует тебе иметь зеркало дорог, и изображение мира этого, и описание обычаев в разных землях: тогда ты узнаешь, как тебе должно готовить походы свои. Знай — пусть вразумит тебя Господь, — что посол показывает народу, к которому он послан, разум пославшего его. Ибо посол — это глаз пославшего в том, чего сам он не увидит, и ухо посла услышит то, чего пославший его не слышит, и это язык его заочный. Он должен быть верен в дружбе, и любить тебя, избегать всех вещей предосудительных, и не быть пьяницей. Такого посылай и давай ему указания о деле своем, чтобы он знал отношение твое к этому делу. Но не давай ему указаний о том, чего еще нет, так как может измениться твое отношение к тому, что ты считал тогда лучшим. А если он будет отвечать названным требованиям, достаточно нам и того, чтобы посол был человеком верным, и не прибавил бы и не убавил ничего из слов твоих, и мало бы говорил о делах твоих, и остерегался бы пьянства, и всякой лести, и разговора с человеком, не наделенным полномочиями. И чтобы он понимал то, что слышит, и умел бы ответить на это. А если не будет такого человека, то только бы верен был и донес бы послания твои тому, к кому ты его посылаешь, и чтобы принес тебе ответ верный.

Александр, если ты увидишь, что твой посол сребролюбец и взяточник, не посылай его, так как он может впасть в соблазн, и взять дар великий, и принести тебе очень большой убыток. Как делали персы, которые каждому послу приносили вина и, напоив его, приносили ему серебро и золото и знали тогда, что тайна государя его будет им открыта. А если он отказывался от всего, они присылали к нему женщин красивых, чтобы обнаружилась тайна его. Дай также письменный наказ о посольстве послу своему и напиши ему обо всех действиях его тамошних, насколько можешь, а слова присланных к тебе также записывай. Отпуская чужих послов от себя, посади их, и воздай честь им по заслугам, и спроси, помнят ли они обо всем посольстве своем. Если посол будет изменять смысл прежних речей своих, то знай, что мысли государя его непрочны. Не позволяй ему долго оставаться у тебя, чтобы он не знал о делах твоих. Но если ты не можешь его быстро отпустить, устраивай для него пиры, чтобы утаить тайну свою от него. Не возлагай надежды на слово тех, кто изменяет слова твои, и на речи мздоимцев, так как из-за них нарушаются планы твои. Александр, остерегайся отправлять в посольство правителя своего и не удаляй его от своих глаз; ибо это приносит вред царству твоему.

ОБ УПРАВЛЕНИИ СЛУГАМИ СВОИМИ, И БОЯРАМИ, И ВИТЯЗЯМИ. ГЛАВА ШЕСТАЯ. ПЯТНИЦА

Александр, проверяй каждого слугу своего, каково прилежание его в службе тебе, и мужество его по сравнению с соратниками его, и обходительность его в обращении и с духовными людьми, и с мирскими. И на такого полагайся, который отдаст жизнь свою за тебя. Не приближай к себе по службе и не принимай в совет свой чужестранцев, за исключением известных тебе, и остерегайся принимать на службу человека, близкого неприятелю твоему, который говорит в его пользу или ведет себя согласно обычаям земли неприятеля твоего. Александр, не отучишь от злых дел слуг своих иначе, кроме как обеспечив жизнь их питьем и едой; и развлекайся с ними <...> стрельбой и потехами воинскими один день в неделю, чтобы ты видел, каков каждый из них в своем деле. А он будет приучен служить тебе тем, чем ты победишь неприятеля своего: именно этого требуй от них, а не чего-нибудь большего. Не смотри на происхождение их, но на дела их. Возвышай милостью своей лучших из них, ибо так ты достигнешь того, что придут из далекой страны и будут стараться, как бы лучше послужить тебе. Остерегайся слишком плохо оплачивать службу: тебе следует выказать сочувствие, увидев убытки их, и заботиться о каждом во время болезни его, и обеспечивать его всякими снадобьями, и оказывать им честь после смерти сообразно их заслугам. В этом цель твоей милости — заставить любить себя слуг своих, которые, видя это, отдадут с радостью жизнь свою за тебя; так ты овладеешь неприятелем своим. Александр, не давай никакого вооружения воинам своим, но лучше храни оружие для их нужд в своей оружейнице и производи смотр раз в неделю. Поручи свою армию верному человеку, умеющему угождать ей. Суди их судом праведным и защищай их от всякой хулы, как самого себя, ибо в них честь твоя.

О боярах его. Александр, знай, что бояре — укрепление земли и честь царя, а дети их от рождения находятся на службе твоей. С их помощью ты выполнишь замысел свой и будешь спокоен, если выезжаешь из земли своей; они — стена крепкая для народа твоего. Поэтому отдавай города свои достойнейшему из них и тому, который дольше служит тебе. Не оскорбляй их явно и воздавай честь каждому словом добрым и одеждой с плеч своих. Остерегайся весьма понижать того, кого ты возвысил, но только за провинность его, или возвышать кого-нибудь не по заслугам его — это воистину глупость и та причина, которая лишает царей славы их доброй. А также милостив будь к детям их соразмерно их заслугам, и приближай их к себе по службе больше, чем чужеземцев неопытных. И оставляй за каждым родовые владения его и выслуженные поместья его, так ты умножишь их любовь к себе, и научит сына своего отец положить голову свою за тебя; и они не захотят другого государя над собой, кроме тебя и сына твоего, из-за такой великой милости твоей. Александр, знай каждого боярина своего и печать его; это нужно тебе для некоторых вещей, необходимых царству твоему. И суди о достоинствах каждого человека по службе его, а не по владениям его или роду его. Как сказал Ромас: «Будь сыном кого угодно, если ты мудр. Ибо нет проку в происхождении без мудрости и достоинств своих собственных».

О витязях его. Александр, витязи — наиважнейшие в царстве люди и опора земли своей. Поэтому создай себе устройство лучшее в порядке подчинения их, чтобы тебе было известно о тех из них, кто далеко, и о тех из них, кто близко. Так ты не будешь иметь забот о том, кого из них послать и кому поручить войско свое, так что ты сможешь собрать количество их, которое тебе нужно. Наименьшее количество начальников — четыре, потому что сторон света этого четыре; передняя и задняя, правая и левая; подобным образом восток, запад, юг, север. И пусть каждый начальник не обладает вечно своей четвертью. А если захочешь больше частей — увеличь их до десяти, потому что в десяти содержатся четыре следующие части: один, и два, и три, и четыре. Под каждым начальником по десять столечников, а под каждым столечником десять бояр, а под каждым боярином десять урядников, чтобы их было тысяча; а под каждым урядником будет десять человек, и таким образом получится десять тысяч. А если тебе потребуется тысяча человек, прикажи одному столечнику призвать бояр своих, а боярам урядников своих; так ты сможешь осуществить желание свое быстро. Таким же образом, если тебе будет нужно сто или десять человек, приказывай тем, кто над ними; чтобы было тебе легко управлять ими, потому что каждый будет приказывать тому, кто под его началом. А военачальником над витязями поставь человека мудрого, и верного, и не гордого, и терпеливого, и рассудительного, и знающего нрав подчиненных, знающего искусство воинское и как награждать каждого витязя. Так устрой дела эти, чтобы каждый понимал, как ему служить тебе, а не делай малому чином великого подарка, а великому малого подарка. А золотом и драгоценными камнями воздавай честь не другим слугам своим, но только военачальнику своему, и оказывай честь земельными пожалованиями и при дворе больше, чем другим слугам своим, и больше, чем правителю своему. Относись к ним так, как написано о твоем отношении к слуге, и встречай их словом добрым. А который не будет достоин чести — наказывай его тайно, а если он не откажется от дурного поведения — тогда образумь его в присутствии соратников его, а если он вновь не откажется от этого — прогони его прочь. И следует, чтобы они тебя почитали и боялись больше других слуг твоих. И не следует, чтобы они близко допускались к тебе, когда придут к тебе. Не говори с ними долго в присутствии других, но обо всем втайне, и не говори в присутствии никакого сановника, или гостя, или незнакомого человека, ибо это приведет к тому, что ты погубишь царство свое, как случилось с Тамостиосом-царем и другими древними царями.

Научи их приносить прошения свои в виде грамот, и чтобы они присылали их к тебе с людьми, достойными этого дела. И всякую грамоту прочти перед военачальником своим и гетманом своим, если речь идет о военном деле. А если нужно будет рассмотреть прошение или отдать приказ об этом, ты дай ответ и напиши его на другой стороне той же грамоты, которую принес тебе слуга твой; и весь род просителя будет тебе служить от всего сердца своего. А о чем не следует писать, откажи в мягких выражениях. И будь весел с ними при встрече и в разговоре застольном, потому что они будут веселы благодаря этому и будут гордиться этим. Умножится любовь их к тебе и к детям твоим.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ. О ДЕЛЕ ВОЕННОМ, И ОБ УСТРОЕНИИ ПОЛКОВ, И О СТОРОЖЕВЫХ ПОСТАХ; КАК СЛЕДУЕТ РАССТАВИТЬ ВОЙСКО, С КЕМ БИТЬСЯ И С КЕМ НЕ БИТЬСЯ; И О НАУКЕ ФИЗИОГНОМИКЕ; КАК СОХРАНИТЬ ЦАРЮ ЖИЗНЬ СВОЮ В ПИТЬЕ, И В ЕДЕ, И ВО СНЕ, И В ОДЕЖДЕ. СУББОТА

Александр, не выходи на опасное место во время войны и держись близко от главных людей из совета своего. И следует, чтобы твой полк обеспечен был лучше всех полков людьми, и орудиями, и находился на месте лучшем, чем первый полк, и чтобы в нем были люди опытные, и не обращающиеся в бегство, и побывавшие в далеких землях. Поэтому посылай уроженцев земли своей в далекие земли, чтобы они тебе приносили знания военные и обычаи царей доподлинно и знали бы все уловки военные. А все нужды пеших воинов, и всадников, и идущих на приступ, и других удовлетворяй согласно чести воинской, прежде названной. А того, кто принесет тебе жалобу несправедливую или об устройстве земли твоей, или о твоем собственном поведении — удали его из земли своей. Так ты научишь слуг своих, и укрепишь любящих правду, и обратишь грешников ко спасению.

Александр, пусть тебя не знают все, кто участвует в войне твоей. И будь покрыт доспехами под одеждой; а если ты можешь спать вооруженным — делай так. Не делай так, как делали цари глупые, которые обнаруживали себя во время войны. Я клянусь тебе: никогда не будет так, чтобы царь, увидевшись с царем, не думал о вреде его. Ведь сообщается в Писании о начале света, о преступлении Каина против Авеля, брата его. Потому что зависть и любовь к этому свету приводит к тому, что является властью; по природе света сего следует остерегаться этого. Знай, что война подобна телу и душе, которые состоят из двух противоположностей, восстающих друг на друга. В душе каждая из противоположностей также надеется победить другую, тело же состоит из двух врагов, из которых один вооружен против другого; а если бы у одного из них не было надежды победить, прекратилась бы эта война; смысл ее в том, чтобы победить врага своего. Потому пусть будет целью твоей укрепить сердца воинов твоих; и обещай им, что ты достигнешь победы; и покажи им, что ты имеешь в доказательство этого; и умножь у них оружие, которое бьет издалека, о котором я тебе напишу. Следует, чтобы встал законоучитель твой и произнес речь от твоего имени (а ты бы стоял здесь же в смирении великом), негодуя со слезами о неправде врага твоего, и обещая каждому из них милость твою больше прежней, и каждому обещая помнить доброту его и чистое сердце его. И обещай им, что сделаешь их вечными слугами своими, и увеличь им дары свои, и обещай сделать поселянина боярином, а боярина витязем. И скажи им, что правило и заповедь государственная гласит, что те, кто покинет государя своего на поле брани — лишены чести и доверия. Следует, чтобы законник твой рассказывал им пространно об этом в поучении должном и что нужно поститься, молить Бога со страхом и со смирением, потому что так они избавятся от скорби и печалей, которые их ожидают.

Александр, не вступай в битву, если не находишься в поле или на месте высоком. А если придется сражаться с теми, кто выйдет против тебя на поле, защищайся заслонами надежными и выставляй сторожей верных днем и ночью, чтобы не напал враг твой внезапно и не победил тебя. Раскидывай шатер свой только в месте надежном, например на горе или подобном месте, и близко от воды. И запасайся снедью на дорогу и дровами, даже если у тебя нет нужды в них.

Александр, приучи коней своих к пушечной стрельбе и к зверям диким, чтобы они не боялись ничего, ибо так ты победишь неприятеля своего. У каждого копейщика твоего, кроме коня, должна быть пищаль, чтобы при столкновении они оглушили коней неприятеля твоего и укрепили сердца воинов твоих. Следует, чтобы у тебя были воины различные: чтобы один был лучник, а другой копейщик. А когда ты пошлешь полк на неприятеля, посылай вместе с ним слонов и туры, а в них чтобы были лучники меткие и пушкари; если страх охватит воинов, пусть укрепится сердце их такой поддержкой. И разделив войско свое сообразно числу неприятеля своего, ставь справа людей в битве твердых, а слева — пушкарей, и пищальников, и стрельцов огненных, и орудия страшные, которые я сделал тебе, когда ты бился с индийцами. От этого звука страшного ужасом были охвачены сердца их, и смешались кони их — и все это благодаря сосудам этим самым. Необходимо, чтобы ты заботился о воинах и знал состояние своих людей и пушек их — тогда они будут бояться тебя, если узнают, что ты наблюдаешь за ними, и будут делать дело свое с большим старанием. И присматривайся к людям неприятеля своего; и с того места, которое у него слабейшее, начинай нападение на него. Действуй уверенно, когда разворачиваешь войско; а сам будь вооружен, и чтобы около тебя были люди храбрые и верные. И выставляй сторожей опытных во всем. Я никогда не видел, чтобы когда какое-нибудь войско терпит поражение с одной стороны, чтобы сердца врагов не были охвачены ужасом и с другой. Устраивай засаду большую с огнем и звуками страшными, ибо это подмога великая твоим воинам и дело важное в войне, потому что так ты вселишь ужас в сердце врага твоего. И укрепляй сосуды устрашающие на конях своих, которыми ты приведешь в смятение коней неприятелей своих. И увеличь в войске своем количество верблюдов для переноса тяжестей в пути и для устрашения вражеских коней.

О войне. Если же ты воевать будешь против города, приготовь себе пороки многие и великие и набросай в этот город огня, и камней, и запаха удушливого; так ты разрушишь стену их и испортишь воздух им. И создай себе орудие, чтобы разрушить стену; а стрелять <...> следует стрелами, намазав их ядом; направь лук коловоротный на них, потому что это вселяет ужас в сердца находящихся в крепостях великих. А ночью поставь тех, которые не умеют сражаться, и всех музыкантов своих, чтобы они докучали им и мешали сну их. Остерегайся всяких уловок ночных и не делай гетманом и копейщиком робких людей. А если можешь — добивайся всех своих целей хитростями, потому что хитрости — основа военного дела. Считай битву крайним выходом при решении всех дел, как индийцы хитрые, а не злые турки, сердитые и глупые. Поэтому следует воевать с каждым народом по-разному, в соответствии с его особенностями. Не допускай, чтобы малая вещь снова стала великой, но подумай о ней, прежде чем она коснется тебя.

Вычисление имен. Знай, Александр, что это та тайна, о которой я тебе говорил, когда ты снаряжался против неприятеля своего и когда ты посылал против него одного из слуг своих. Это тайна Божья, которую он даровал нам; а я испытал эту тайну, обнаружил, в чем ее помощь, и извлек пользу из нее. Ты допытывался у меня о ней, а я скрывал ее от тебя и давал тебе только извлечь выгоду из нее. А теперь я открываю тебе ее с тем, чтобы ты ее никому не обнаруживал; но ты сам не выходи на битву против неприятеля своего, не вычислив, что ты одолеешь его. Если не будет число твое таким, как число неприятеля, то пошли слугу своего, сосчитав имя его, чтобы полученное число было больше числа имени неприятеля твоего. Сначала сосчитай имя свое и вычитай из полученного числа по девять, а то, что останется от имени твоего или само число девять, — храни это. Таким же образом сосчитай имя противника твоего и вычитай из полученного по девять, а остаток сохрани, пока не посмотришь числа во «вратах», которые я тебе напишу. А что найдешь, поверь мне, это истинно с помощью Божьей.

ВОРОТА ПЕРВЫЕ. О НАУКЕ ФИЗИОГНОМИКЕ. ВОСКРЕСЕНЬЕ

Александр, знай, что наука эта нужна царю больше, чем другому человеку. Ибо для царя человек то же, что орудие всякое <...> для его мастера; если не будет мастер знать орудия своего очень хорошо, то не сможет делать работу свою должным образом. Ты уже знаешь, что природа мудра, действия ее не бессмысленны, а в действиях ее много добра и мало зла. Поэтому природа различия между нами установила, соответствующие каждому из людей, которые ходят, а лица их закрыты. Хотя мы различаемся одеждой, Александр, обрести истину легко и достойно способом доступным, а трудно и недостойно способом недоступным. Человек, близкий к разумному, пользуется его разумом, который является благодатью Божьей и знаком милосердия его к людям. Поэтому знай, что чрево матери для ребенка то же, что горшок для варева. Характеры различаются в зависимости от рождения, а природа человеческая в зависимости от состава.

О белизне. Белизна чрезмерная в сочетании с глазами голубыми и чрезмерно быстрыми — признак бесстыдства, коварства, и похотливости, и легкомыслия; посмотри на людей немецких, имеющих особенности эти, насколько они дурны и бесстыдны. А поэтому остерегайся всякого, у кого глаза голубые, а сам он слишком белый. Если же у него к тому же широкий лоб, и жидкая борода, и волосы на голове у него будут густыми, остерегайся его, как скорпионов индийских, которые убивают взглядом своим.

Также есть в глазах свои приметы — по ним ты не можешь ошибиться и узнаешь доброту и гнев каждого человека, смотря на глаза его. Худшие глаза те, цвет которых похож на голубизну бирюзы. У кого глаза большие и вылезли из орбит — тот завистлив, и ленив, и бесстыден, и лжив; а если к тому же они синие — этот еще хуже; и не может быть, чтобы глаз его не был злым. У кого глаза средние, и неглубоко посажены, и сурмистые или черные — тот расторопный и разумный, дружелюбный. У кого будут глаза как будто осокой прорезаны — тот обманщик. У кого они будут похожи на глаза животных, и остановятся как стрелы, и малоподвижные, и подслеповатые — тот глуп и груб по природе. У кого глаза быстро бегают — тот лживый и хитрый обманщик; а если к тому же они будут больными — тот выносливый и не щадит жизни своей. У кого около глаз точки — тот скрытен и знает много. Александр, если увидишь человека, который смотрит на тебя часто, а если ты взглянешь на него, засмущается, и покраснеет, и застыдится, сделает вид, что он весел, и накатятся ему на глаза слезы — знай, что он боится тебя. Но даже при наличии в глазах его перечисленных добрых признаков, если, когда ты посмотришь на него, он на тебя взглянет бесстыдно и без боязни — этот мало уважает тебя и завидует тебе, — не доверяй ему. Александр, остерегайся уродов, как ты остерегаешься неприятеля своего.

О волосах. Волосы жесткие — признак твердости ума и сердца. Волосы мягкие указывают на мягкое сердце, и холодность ума, и малоумие. Множество волос на плечах и на шее указывает на скотство, и такой человек глуп; также обильные волосы напротив сердца и на животе указывают на натуру животную и нелюбовь к правде, а любовь ко лжи. Смуглость чрезмерная — признак глупости и великого и скорого гнева; а если и волосы черные — это признак разума и правдолюбия, одного из двух.

О бровях. Если волос их густой — это признак лени и резкой речи. А если будет бровь, близкая к белому цвету и тонкая — это указывает на гордость. У кого бровь средняя и черная — тот расторопен и разумен.

О ноздрях. Ноздри тонкие — признак мягкосердия. Длинные ноздри до губ — признак кротости сердечной. Просто длинные — признак беспощадности. Раздутые ноздри — признак гнева и упрямства. Ноздри, толстые посередине, — это верный признак твердости и несправедливости. А лучше всего — когда ноздри не слишком длинные и толщины средней — такой человек разумен.

О лбе. Лоб гладкий, не видно вен на нем — признак сварливости и суетливости. Лоб средний по ширине и выпуклости, и вены на нем видны — такой человек верный, и любящий друзей, и расторопный, и разумный.

О рте. Рот широкий — признак твердости сердца и пристрастия к еде. Губы толстые — признак гнева и глупости. Средние же, красные весьма — признак справедливости.

Зубы выпуклые и частые — признак твердости, и хитрости, и неверности. Зубы же прямые и редкие — признак разума и верности.

О лице. У кого лицо с очень мясистыми челюстями — тот глуп, груб по природе. У кого лицо худое, желтое — тот злой и обманщик, недоброжелателен. Длиннолицый человек — бесстыдный. У кого выпуклые виски и вздувшиеся вены — тот гневлив.

Об ушах. У кого ухо большое — тот груб и тугодум. Если ухо маленькое — глуп и любит чужое.

О голосе. У кого голос низкий — тот тверд сердцем. У кого голос умеренный, по скорости и высоте, — тот разумен. У кого голос быстрый, а что еще хуже — если он к тому же высокий — тот бесстыден и плох. А у кого голос грубый и низкий — тот гневлив и злонравен. У кого голос неясный и гадкий — тот ревнив и хитроват. А у кого голос ровный — тот легкомыслен и горд; если изменяющийся — тот тверд и драчлив. Кто спокоен на месте своем, и речь его последовательна, говоря, двигает рукой своей в подходящее время — тот преисполнен разума и верен в делах своих.

О шее. У кого шея длинная и тонкая — тот легкомысленный и мягкосердечный; а если к тому же у него будет голова маленькая — этот еще хуже. Толстая шея — признак обжоры или пьяницы и человека недалекого ума.

О животе и о груди. Живот большой — признак глупости, такой человек обжора, мягкосердечный. Маленький же живот и узкая грудь — признак хорошего ума и доброго совета.

О плечах и спине. Широкие плечи и широкая спина указывают на твердость сердца и сообразительность. Спина слабая и грубая указывает на злонравие, прямая и хорошая — признак добрый. Приподнятые плечи указывают на злосердечность и злопамятность.

Руки длинные, так что ладони достают до колена, указывают на щедрость, и учтивость, и добродушие; а у кого они короткие — тот любитель ссор и мягкосердечен.

Ладонь длинная с пальцами длинными — признак высокого мастерства рукодельного и понимания царских дел.

На бедрах и голенях много мяса — признак немощи и слабости. Толщина голеней и лодыжек указывает на твердость ног и жизненную силу.

Нога грубая и мясистая указывает на глупость и лживость, маленькая же и нежная нога — признак злодейства.

Тонкая и маленькая пятка — признак злосердечности, толстая пятка — признак твердости сердца. У кого шаги широкие и тихие — тот благополучен в делах и словах своих, предвидит будущее и мягкосердечен.

Признаки хорошей натуры. Тело мягкое и нежное, среднее между тонким и толстым, между длинным и коротким; белый и румяный или смуглый; тонок лицом; волосы средние между прямыми и завивающимися, русые волосы; с ровной и правильной формой головы, прямой шеей, с худыми плечами, не толст в животе и бедрах; голос его чистый, не сиплый, средний между низким и высоким; ладони его прямые, пальцы его длинные, скорее тонкие; слова его немногочисленны, но весьма вески; он мало смеется, лишь в подходящее время; в природе его преобладает желчь черная и красная; а взгляд его весел; и не превозносится над тобой в вещах, не приличествующих ему. Это поистине самый разумный из всех, кого сотворил Бог. Такого или близкого к такому ищи, и будешь благополучен. Ты уже знаешь, что государь больше нужен людям, чем люди ему. Поэтому пойми эти отмеченные признаки и углубись всем разумом своим преподобным в науку эту, и не будет печали в делах твоих с помощью Божьей.